

Bijlage

BERELEGING-DEPOT

17-04-2007

REGISTR.-ENREGISTR.

03-05-2007

NR.
N°

Annexe

82.715/Co/105

Paritair Comité voor de non-ferro metalen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 2007

Brugpensioen

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Art. 2. § 1. Voor de periode van 1 januari 2007 tot 31 december 2009 wordt de leeftijd van toegang tot het brugpensioen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975, verlaagd tot 58 jaar.

§ 2. De regeling zoals bepaald in § 1 doet geen afbreuk aan bestaande regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

Art. 3. Voor de periode van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 wordt binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden de leeftijd van toegang tot het brugpensioen, zoals voorzien in de ho-

Commission paritaire des métaux non ferreux

Convention collective de travail du 17 avril 2007

Prépension

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. § 1^{er}. Pour la période du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2009, l'âge d'accès à la prépension comme prévu dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national de travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, publié au Moniteur belge du 31 janvier 1975, est ramené à 58 ans.

§ 2. La disposition prévue au § 1^{er} ne porte pas préjudice aux dispositions existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

Art. 3. Pour la période du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008, l'âge d'accès à la prépension comme prévu dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, précitée, est ra-

ger **vermelde** collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 17 van 19 december 1974, verlaagd tot 56 jaar, voor zover de werkmán in toepassing van de brugpensioenreglementering 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kan rechtvaardigen en 20 jaar gewerkt heeft in een nachtregeling zoals bepaald bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 13 juni 1990.

Art. 4. Voor de periode van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 wordt binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden de leeftijd van toegang tot het halftijds brugpensioen, zoals voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 december 1993, op 55 jaar gebracht.

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomsten inzake conventioneel brugpensioen die op het vlak van de ondernemingen van kracht waren op 31 december 2006, met uitzondering van deze afgesloten in het raam van erkenningen als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering, worden binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden verlengd van 1 januari 2007 tot 31 december 2009.

Art. 6. Onder de voorwaarden bepaald in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de werklíeden die zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende

mené à 56 ans dans les limites des possibilités légales et réglementaires, pour autant que, en application de la réglementation sur la prépension, l'ouvrier puisse prouver 33 ans de travail salarié et 20 ans de travail de nuit comme visé dans la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, conclue au sein du Conseil national de travail, relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990, publié au Moniteur belge du 13 juin 1990.

Art. 4. Pour la période du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2008, l'âge d'accès à la prépension à mi-temps comme prévu dans la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national de travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, publié au Moniteur belge du 4 décembre 1993, est porté à 55 ans dans les limites des possibilités légales et réglementaires.

Art. 5. Les conventions collectives de travail en matière de prépension conventionnelle qui étaient en vigueur au niveau des entreprises le 31 décembre 2006, à l'exception de celles conclues dans le cadre des reconnaissances comme entreprise en difficulté ou en restructuration, sont prolongées dans les limites des possibilités légales et réglementaires du 1er janvier 2007 au 31 décembre 2009.

Art. 6. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, précitée, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans le cadre de cette convention collective de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise en matière de prépension, gardent le droit à l'indemnité complémentaire :

vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten **als** loontrek- kende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort **tot** dezelfde technische be- drijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werk- gever die hen heeft ontslagen of voor re- kering van een werkgever die behoort **tot** dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.
- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un autre employeur que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés ;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un em- ployeur appartenant à la même unité tech- nique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Art. 7. In het kader van het door voornoemde collec- tieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 voorgeschreven onderhoud beveelt de sector de betrokkenen aan **om** van dit onderhoud gebruik te **ma-** ken om de mogelijkheden, beperkingen en gevolgen inzake brugpensioen bespreekbaar te stellen.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2009 met uitzondering van de bepalingen in artikelen 3 en 4 die buiten werking treden op 31 december 2008.

Art. 7. Dans le cadre de l'entretien **prescrit** par la convention collective de travail n° 17 du 19 dé- cembre, précitée, le secteur recommande aux inté- ressés d'user de cet entretien pour ouvrir la discus- sion sur les possibilités, limitations et conséquen- ces en matière de prépension.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009 à l'exception des dispositions des articles 3 et 4 qui cessent d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vanaf 1 januari 2007 heft zij de bepalingen op van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2005, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het brugpensioen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 juli 2005, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 9 augustus 2005.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 9, afdeling 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 2007, gesloten in het Paritair comité voor de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2007 - 2008.

A partir du 1^{er} janvier 2007 elle abroge les dispositions de la convention collective de travail du 27 avril 2005, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative à la prépension, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 juillet 2005, publié au Moniteur belge du 9 août 2005.

Elle remplace les dispositions du chapitre 9, section 1, de la convention collective de travail du 17 avril 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2007 - 2008.